

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- SIEMENS BUILDING TECHNOLOGIES AG, 8604 Volketswil  
diverse Betriebsteile  
bis 42 M, bis 90 F  
31. Juli 2000 bis 30. Juni 2001 (Änderung)
- Sibos AG, 8840 Einsiedeln  
Mechanische Bearbeitung  
12 M  
31. Juli 2000 bis 4. August 2001 (Änderung/Erneuerung)

## Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Lego Produktion AG, 6130 Willisau  
Fertigung (Montage und Dekoration), Verpackung, Lager und Transport  
bis 100 M, bis 200 F  
31. Juli 2000 bis 30. Juni 2001 (Änderung)
- Gebrüder Pletscher AG, 8460 Marthalen  
Montage  
bis 10 F  
17. Juli 2000 bis 31. März 2003 (Erneuerung)
- OVD Kinegram AG, 6301 Zug  
Folienproduktion, Matrizenproduktion  
bis 24 M, bis 4 F  
10. Juli 2000 bis 9. Juni 2001 (Änderung)
- Sibos AG, 8840 Einsiedeln  
Mechanische Bearbeitung  
12 M  
31. Juli 2000 bis 4. August 2001 (Änderung/Erneuerung)
- Oskar Rüegg AG, 8808 Pfäffikon  
Abteilungen: Stanzerie, Bihler (Biegeautomaten), Werkzeug Unterhalt  
bis 20 M  
31. Juli 2000 bis 30. Juni 2001 (Änderung/Erneuerung)

## Nacharbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)

- FF Frischfleisch AG, 6210 Sursee  
Kühlhalle / Schlachthaus  
6 M  
31. Juli 2000 bis 11. August 2001 (Änderung)

- Sutter AG, 4021 Basel  
Konditorei  
2 M  
24. Juli 2000 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- R. Meiers Söhne AG, 5444 Künten  
Kunststoffabteilung  
30 M oder F  
1. August 2000 bis 4. August 2001 (Änderung)
- SIKA AG, 8048 Zürich  
Dicht- und Klebstoffproduktion  
bis 20 M  
7. August 2000 bis 31. Mai 2001 (Änderung)
- SIKA AG, 8048 Zürich  
Abteilung Kunstharze  
10 M  
7. August 2000 bis 31. Mai 2001 (Änderung)
- SIKA AG, 8048 Zürich  
Dicht- und Klebstoffproduktion, Unterhaltsdienst  
bis 4 M  
7. August 2000 bis 31. Mai 2001 (Erneuerung)
- Gebrüder Pletscher AG, 8460 Marthalen  
Alu-Giesserei, inbegriffen Bearbeitung Gussteile und Montage  
bis 24 M  
17. Juli 2000 bis 31. März 2003 (Änderung/Erneuerung)
- OVD Kinegram AG, 6301 Zug  
Folienproduktion  
bis 24 M  
10. Juli 2000 bis 9. Juni 2001 (Änderung)
- Dr. W. Kolb AG, 8908 Hedingen  
Produktion II: Pastillenband, Veresterungsanlage, Emulgieranlage  
9 M  
26. Juni 2000 bis 30. Juni 2001
- Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen  
Profilbearbeitungszentrum  
2 M  
3. Juli 2000 bis 31. März 2003 (Erneuerung)
- Dyconex AG, 8052 Zürich  
Fotochemie, Galvanik, Mechanik  
bis 6 M  
14. August 2000 bis 18. August 2001

- Arova Schaffhausen AG, 8201 Schaffhausen  
Zwirnerei in Flurlingen  
5 M  
30. Juli 2000 bis 11. August 2001 (Erneuerung)
- St. Galler Tagblatt AG, 9001 St. Gallen  
Versand Zeitung  
bis 26 M oder F  
1. August 2000 bis 4. August 2001 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- St. Galler Tagblatt AG, 9001 St. Gallen  
Zeitungsrotation  
bis 20 M oder F  
1. August 2000 bis 4. August 2001 (Änderung)
- St. Galler Tagblatt AG, 9001 St. Gallen  
OPC / Plattenkopie Zeitungsrotation  
1 M oder F  
1. August 2000 bis 4. August 2001 (Änderung)

#### **Sonntagsarbeit** (Art. 19 ArG)

- Sefar AG, 9425 Thal  
Weberei im Werk Wolfhalden  
bis 10 M oder F  
2. August 2000 bis 4. August 2001 (Erneuerung)
- AGI IT Services AG, 9001 St. Gallen  
Computing Centres, im Roos, 8570 Weinfelden  
11 M  
6. August 2000 bis 11. August 2001

#### **Ununterbrochener Betrieb** (Art. 25 ArG)

- Ciba Spezialitätenchemie AG, 4002 Basel  
Division Chemikalien  
1 J  
3. Juli 2000 bis 7. April 2001
- Ciba Spezialitätenchemie AG, 4002 Basel  
Herstellung von Zwischen- und Fertigprodukten für die chemischen Industrie-divisionen  
415 M  
1. August 2000 bis 2. August 2003
- ZAB Zweckverband Abfallverwertung Bazenheid, 9602 Bazenheid  
Kehrichtverbrennungsanlage  
15 M  
28. August 2000 bis 30. August 2003 (Änderung/Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## **Erteilte Arbeitszeitbewilligungen**

---

### **Zweischichtige Tagesarbeit**

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ArG)

- Alcatel Kabel Schweiz AG, 4226 Breitenbach  
Fabrikation kunststoffisolierter Drähte und Leiter (Kabelfabrikation)  
bis 20 F  
8. Mai 2000 bis 31. März 2001 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

### **Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Zeitungspression  
bis 10 M, bis 10 F  
11. Juni 2000 bis 29. Dezember 2001 (Änderung/Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Annahme und Pasteurisation  
bis 8 M  
28. Mai 2000 bis auf weiteres (Änderung)
- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Abteilung Flüssig  
bis 32 M, 1J  
28. Mai 2000 bis 31. Mai 2003 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Buttersiederei  
bis 2 M  
29. Mai 2000 bis 31. Mai 2003 (Änderung)
- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Buttereie  
bis 12 M  
28. Mai 2000 bis 31. Mai 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Bruhin AG, 8807 Freienbach  
Offsetdruck  
bis 4 M  
11. September 2000 bis 31. März 2003 (Erneuerung)
- Confiserie Sprüngli AG, 8953 Dietikon  
Glacerie  
bis 4 F  
28. Mai 2000 bis 18. August 2001 (Erneuerung)
- Nestlé Suisse SA, 8310 Kemptthal  
Technische Dienste für Produktion  
1 M  
24. Juli 2000 bis 27. Juli 2002 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Nestlé Suisse SA, 8310 Kemptthal  
Neu Würzefabrik (BHP)  
13 M  
24. Juli 2000 bis 27. Juli 2002 (Erneuerung)
- Bäumlin & Ernst AG, 9631 Ullisbach  
Zwirnerei  
4 M  
9. Juli 2000 bis 29. März 2003 (Erneuerung)
- Müller Martini Buchbinde-Systeme AG, 8552 Felben-Wellhausen  
Bearbeitungszentrum CNC  
bis 15 M  
16. Juli 2000 bis 21. Juli 2001 (Erneuerung)
- Eternit AG, 8867 Niederurnen  
verschiedene Betriebsteile  
bis 270 M  
17. Juli 2000 bis 15. Februar 2003 (Änderung)

## Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Butterei  
bis 4 M  
28. Mai 2000 bis 31. Mai 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Abteilung Flüssig  
bis 24 M  
28. Mai 2000 bis 31. Mai 2003 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Butterzentrale Luzern, 6002 Luzern  
Annahme und Pasteurisation  
bis 14 M  
28. Mai 2000 bis auf weiteres (Erneuerung/Änderung)
- Müller Martini Buchbinde-Systeme AG, 8552 Felben-Wellhausen  
Bearbeitungszentrum CNC  
bis 5 M  
16. Juli 2000 bis 21. Juli 2001 (Erneuerung)

## Ununterbrochener Betrieb

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 25 Abs. 1 ArG)

- Alcatel Kabel Schweiz AG, 4226 Breitenbach  
Fabrikation kunststoffisolierter Drähte und Leiter (Kabelfabrikation)  
bis 224 M  
8. Mai 2000 bis 29. Dezember 2001 (Änderung)
- Nestlé Suisse SA, 8310 Kempththal  
Flavours-Fabrikation (FF)  
bis 40 M  
23. Juli 2000 bis 27. Juli 2002 (Erneuerung)
- Nestlé Suisse SA, 8310 Kempththal  
SSF-Fabrikation (SF)  
bis 28 M  
23. Juli 2000 bis 27. Juli 2002 (Erneuerung)
- Dr. Dünner AG, 9533 Kirchberg SG  
Produktion Kapseln  
bis 16 M  
29. Mai 2000 bis 3. Juni 2001

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

25. Juli 2000

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit